

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
64 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
64 Elizabeth II

N° 117

Tuesday, February 17, 2015

Le mardi 17 février 2015

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Demers
Batters	Doyle
Bellemare	Eaton
Beyak	Eggleton
Black	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Gerstein
Charette-Poulin	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Johnson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	*Day
Ataullahjan	Demers
Batters	Doyle
Bellemare	Eaton
Beyak	Eggleton
Black	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Gerstein
Charette-Poulin	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Johnson
Dawson	Joyal

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Joyal	Meredith	Runciman
Kenny	Mockler	Seidman
Lang	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
LeBreton	Nancy Ruth	Smith ( <i>Saurel</i> )
MacDonald	Neufeld	Stewart Olsen
Maltais	Ngo	Tannas
Manning	Nolin	Tardif
Marshall	Oh	Unger
Martin	Patterson	Verner
Massicotte	Plett	Wallace
McInnis	Raine	Watt
McIntyre	Ringuette	Wells
Merchant	Rivard	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Kenny	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Unger
Manning	Oh	Verner
Marshall	Patterson	Wallace
Martin	Plett	Watt
Massicotte	Raine	Wells
McInnis	Ringuette	White
McIntyre	Rivard	
Merchant	Runciman	
Meredith	Seidman	
Mockler	Smith ( <i>Cobourg</i> )	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Johnstone, former Senator, whose death occurred on November 8, 2014.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Patterson, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled its eighth report entitled: *Housing on First Nation Reserves: Challenges and Successes*.—Sessional Paper No. 2/41-1052S.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-608, An Act respecting a National Day of the Midwife, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Oh tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Co-Chairs' Annual Visit to the People's Republic of China, held in Beijing, Shanghai, Wuxi, Nanjing, from August 30 to September 6, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1053.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Johnstone, décédé le 8 novembre 2014.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Patterson, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le huitième rapport de ce comité intitulé *La situation du logement dans les Premières nations : Défis et réussites*.—Document parlementaire n° 2/41-1052S.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-608, Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Oh dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la visite annuelle des coprésidents en République populaire de Chine, tenue à Beijing, Shanghai, Wuxi et Nanjing, du 30 août au 6 septembre 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1053.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators),

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the bill be read the third time.

After debate,  
The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Mitchell, moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Mitchell, moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénateur Mitchell, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Chaput, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénateur Mitchell, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Chaput, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Reports of Committees — Other**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate, following the terrorist attack of October 22, 2014, recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the House of Commons, to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff.

A point of order was raised with respect to the acceptability of the motion.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Other**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

◊ ◊ ◊

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Rapports de comités — Autres**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Motions**

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat, compte tenu de l'attaque terroriste survenue le 22 octobre 2014, reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; et qu'il demande, sans délai, au Président, en coordination avec son homologue de la Chambre des communes, d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire et respecté, conserve son emploi.

Un rappel au Règlement est soulevé au sujet de la recevabilité de la motion.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Autres affaires**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◊ ◊ ◊

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8 and 55 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Rivest:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on changes to the Senate's Rules and practices that, while recognizing the independence of parliamentary bodies, will help ensure that Senate proceedings involving the discipline of senators and other individuals follow standards of due process and are generally in keeping with other rights, notably those normally protected by the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2014.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 28, 13, 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8 et 55 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Rivest,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, des changements au Règlement et aux pratiques du Sénat qui, tout en reconnaissant l'indépendance des organes parlementaires, feront en sorte que les délibérations du Sénat concernant les mesures disciplinaires à l'endroit des sénateurs et d'autres personnes respectent l'application régulière de la loi et tiennent compte, de façon générale, des autres droits, notamment ceux garantis par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2014.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 28, 13, 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 2/41-1040.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1382 dated December 10, 2014, directing that the Blue Water Bridge Authority, the Canadian Air Transport Security Authority, the Federal Bridge Corporation Limited, Marine Atlantic Inc. and the Windsor-Detroit Bridge Authority implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1041.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Manitoba and British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1042.

Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Suppl.), s. 8.—Sessional Paper No. 2/41-1043.

List of Commissions issued for the year 2014, pursuant to the *Public Officers Act*, R.S.C. 1985, c. P-31, s. 4.—Sessional Paper No. 2/41-1044.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1378 dated December 10, 2014, directing that the Business Development Bank of Canada implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1045.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1378 dated December 10, 2014, directing that the Canadian Tourism Commission implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1046.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1381 dated December 10, 2014, directing that the Export Development Canada implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1047.

Report of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 2/41-1048.

Report on the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 2/41-1049.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 2/41-1040.

Copie du décret C.P. 2014-1382 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à l'Administration du pont Blue Water, à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, à la Société des ponts fédéraux Limitée, à Marine Atlantique S.C.C. et à l'Autorité du pont Windsor-Détroit de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-1041.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces du Manitoba et de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1042.

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 8.—Document parlementaire n° 2/41-1043.

Liste des commissions émises durant l'année 2014, conformément à la *Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R.C. 1985, ch. P-31, art. 4.—Document parlementaire n° 2/41-1044.

Copie du décret C.P. 2014-1378 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à la Banque de développement du Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-1045.

Copie du décret C.P. 2014-1378 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à la Commission canadienne du tourisme de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-1046.

Copie du décret C.P. 2014-1381 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à Exportation et développement Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-1047.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 2/41-1048.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Document parlementaire n° 2/41-1049.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 14, 2014, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, s. 70(2).—Sessional Paper No. 2/41-1050.

Report on the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 1987, c. 3, s. 226.—Sessional Paper No. 2/41-1051.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:31 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Dyck (*February 16, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Ogilvie (*February 17, 2015*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Moore (*February 17, 2015*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Beyak (*February 16, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Plett (*February 5, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 16, 2015*).

The Honourable Senator Wallace was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 9, 2015*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Rivard (*February 5, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Poirier (*February 17, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Rivard (*February 5, 2015*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 5, 2015*).

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 14 mai 2014, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 2/41-1050.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve-et-Labrador* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 1987, ch. 3, art. 226.—Document parlementaire n° 2/41-1051.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 31, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 16 février 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 17 février 2015*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 17 février 2015*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 16 février 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 5 février 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 16 février 2015*).

L'honorable sénateur Wallace a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 février 2015*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 5 février 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 17 février 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 5 février 2015*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 5 février 2015*).



**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Fraser (*February 5, 2015*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Frum (*February 9, 2015*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*February 5, 2015*).

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 5, 2015*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Mitchell (*February 16, 2015*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Beyak (*February 17, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Poirier (*February 16, 2015*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*February 5, 2015*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Frum was added to the membership (*February 9, 2015*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Cordy (*February 6, 2015*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Beyak (*February 5, 2015*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*February 16, 2015*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 5 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 9 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 5 février 2015*).

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 5 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 16 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 17 février 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 16 février 2015*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 5 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Frum a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 9 février 2015*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 6 février 2015*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 5 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 16 février 2015*).





